

II.

Fragenbogen/

Interviewleitfaden

Fragen an die Erste Generation – in Anlehnung an die Fragen der Schüler*innen

1. Wann bist Du nach Deutschland gekommen / migriert? **Almanya'ya ne zaman geldin /göç ettin?**
2. Wo hast Du/haben Sie in der Türkei gelebt? **Türkiye'de nerede yaşadın / yaşadınız?**
3. Wie waren die Lebensbedingungen? **Yaşam koşulları nasıldı?**
4. Wie war deine Familie zusammengesetzt (Großfamilie oder Kernfamilie, also Vater-Mutter Kind)? **Aileniz nasıl oluşuyordu, geniş aile mi yoksa anne baba ve çocuklardan oluşan çekirdek aile mi?**
5. Was war der Grund nach Deutschland zu wollen? **Almanya'ya gelme nedeniniz ne idi, niçin geldiniz?**
6. Welche Erwartungen hattest Du? **Hangi beklentilerle gelmiştiniz?**
7. Wie lange wolltest Du in Deutschland bleiben? **Almanya'da ne kadar kalmayı düşünerek gelmiştiniz?**
8. Wie waren die Reaktionen der Familienmitglieder in der Türkei? **Türkiye'deki aile üyelerinin tepkileri nasıl oldu?**
9. Wie war das Gefühl, dich von der Familie zu trennen? **Aileden ayrılmak nasıl bir duyguydu, neler hissettin?**
10. Wie war die Gesundheitsuntersuchung? **Sağlık muayenesi nasıldı?**
11. Wie bist Du nach Deutschland gekommen, wie war die Reise von der Türkei nach Deutschland? **Türkiye'den Almanya'ya nasıl geldiniz, yolculuk nasıldı?**
12. Was hast du mitgenommen auf deine erste Reise nach Deutschland (Bücher, Fotos, Talisman)? **Almanya'ya ilk gelişinde beraberinde neler getirdin?**
13. Was hieß es für Dich ,Gastarbeiter*in' zu sein? **Misafir işçi' olmak senin için ne anlama geliyordu?**
14. Wo war deine erste Arbeitsstelle (Firma) in Deutschland? **İlk iş yeriniz nerede idi?**
15. Wie bist Du an die Arbeitsstelle gekommen (Tipp von Familienmitglied, Freunden, Zeitung o.ä.)? **İşyerine nasıl gidiyordun?**
16. Wie viel Mark hast du für deine erste Arbeit bekommen? **İlk işin için ne kadar Mark kazandın?**
17. Wo hast Du nach Deiner Ankunft gewohnt? **İlk geldiğinde nerede yaşadın, oturdu?**
18. Wann bist du in Deine erste eigene Wohnung gezogen? **Kendine ait ilk evine ne zaman taşındın?**
19. Konnte man überall wohnen? **İstedığınız yerde yaşamanız mümkün müydü?**
20. Wie hast du dich weit weg von der Heimat gefühlt? **Vatanından çok uzaklarda kendini nasıl hissettin?**
21. Hast du Briefe an deine Familien geschickt? **Ailene mektup gönderiyor muydun, mektuplaşıyor muydun?**
22. Wie seid Ihr in Deutschland empfangen worden? **Almanya'da nasıl karşılandınız?**
23. Haben die Deutschen Interesse an euch gezeigt? **Almanlar size ilgi gösterdiler mi?**
24. Was habt ihr von den Deutschen gedacht? **Sizler Almanlar hakkında neler düşünüyordunuz?**

25. Du warst ja neu in dem Land und konntest die Sprache noch nicht. Wie hast du dich mit den Deutschen verständigt? **Ülkeye yeni gelmiştin ve dilini konuşamıyordun. Almanlarla nasıl anlaşıyordun?**
26. Hattest du deutsche Freunde? **Alman dostun/dostların var mıydı?**
27. Wie lange hast du gebraucht, um Deutsch zu lernen? **Almanca öğrenmen ne kadar sürdü?**
28. Wurden dir Sprachkurse angeboten? **Dil kursları veriliyor muydu?**
29. Was hast du so alles gegessen? **Aradıklarınızı bulamadığınızda neler yediniz?**
30. Wie hast du eingekauft? **Nasıl alışveriş yaptın?**
31. Gab es früher türkische Läden in Duisburg? **Geçmişte Türk dükkânları var mıydı?**
32. Wie sah Duisburg früher aus? **Duisburg geçmişte nasıl görünüyordu?**
33. Wo wurde die erste Moschee gebaut? **İlk cami nerede yapıldı??**
34. Was hast du in deiner Freizeit gemacht? **Boş zamanlarında ne yaptın?**
35. Hast du den Führerschein gemacht? **Ehliyet aldın mı?**
36. Was fandest du in Deutschland, speziell in Duisburg interessant? **Almanya'da, özellikle de Duisburg'da ilginç bulduğun şeyler nelerdi?**
37. Hast du Freizeitangebote für dich gefunden und teilgenommen? **Boş zamanlarınız değerlendirmek için imkanlar var mıydı, katıldınız mı?**
38. Wann hast du dich in Deutschland heimisch gefühlt, dich an Deutschland gewöhnt? **Almanya'ya ne zaman alıştınız, Almanya'da kendinizi ne zaman evinizde hissettiniz?**
39. Wolltest du die ‚Deutsche Staatsbürgerschaft‘? **Alman vatandaşı olmayı istediniz mi?**
40. Was meinst du? Haben sich die Deutschen an die zugewanderten Arbeitnehmer gewöhnt? **Neler düşünüyorsunuz, Almanlar gelen işçilere alışabildiler mi?**
41. Gibt es etwas, wonach du dich sehnst, wenn du an deine Jugendzeit in der Türkei zurückdenkst? **Türkiye'deki gençlik dönemini düşündüğünde, nelerin özlemini çekiyorsun?**
42. Wenn du in die Vergangenheit zurückreisen könntest, würdest du noch einmal die Entscheidung treffen nach Deutschland zu kommen, um hier zu arbeiten? **Zamanda yolculuk yapma şansın olsa tekrar Almanya'ya gelme kararı alır mıydın?**